

ment. Le risque qu'il prend aujourd'hui étant un peu plus grand, il est d'autant plus légitime que le Parlement soit renseigné sur les conséquences de sa décision.

En remerciant MM. les porte-parole des groupes de l'avis positif qu'ils ont exprimé, je vous sais gré de vous joindre à l'avis de la Commission des affaires militaires unanime en votant le programme d'armement 1985.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Es wird hierfür ein Gesamtkredit von 655 Millionen Franken ...

Anhang

Artillerie	58 000 000 Franken
Total Verpflichtungskredite	655 000 000 Franken

Art. 1

Proposition de la commission

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

Un crédit d'engagement de 655 millions de francs ...

Appendice

Artillerie	58 000 000 francs
Total des crédits d'engagement	655 000 000 francs

Präsident: Hier haben Sie die Änderung, dass der Verpflichtungskredit nur 655 Millionen beträgt.

Angenommen – Adopté

Art. 2, 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes	124 Stimmen
Dagegen	8 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

85.041

Truppenordnung. Änderung Organisation des troupes. Modification

Botschaft und Beschlussentwurf vom 29. Mai 1985 (BBl II, 337)
Message et projet d'arrêté du 29 mai 1985 (FF II, 341)

Antrag der Kommission

Eintreten und Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Entrer en matière et adhérer au projet du Conseil fédéral

Herr **Reimann** unterbreitet namens der Militärkommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Die vom Bundesrat beantragte Änderung des Beschlusses der Bundesversammlung vom 20. September 1960 über die Organisation des Heeres (Truppenordnung) ist materiell von sehr geringer Tragweite.

Der Militäreisenbahndienst, dessen Leute zur Truppengattung der Transporttruppen gehören, soll zu einem eigenen Dienstzweig werden. Er wird deshalb in Artikel 1 Buchstabe d der Truppenordnung aufgeführt.

Um die Personalbewirtschaftung der Mobilmachungsorganisation zu vereinfachen, wird der Dienstzweig Mobilmachung geschaffen.

Mit der Schaffung der zwei neuen Dienstzweige werden nicht neue Funktionen im Generalsrang geschaffen.

Die Militärkommission beantragt, auf die Vorlage einzutreten und den Antrag des Bundesrates zu genehmigen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Ziff I–III

Titre et préambule, ch. I–III

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes	119 Stimmen
	(Einstimmigkeit)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Petitionen – Pétitions

84.259

Interessengemeinschaft für die politische Gleichberechtigung der Frauen im Kanton Appenzell Ausserrhoden Groupement d'intérêts pour l'égalité des droits politiques des femmes du canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures

Beschluss des Ständerates vom 2. Oktober 1984

Décision du Conseil des Etats du 2 octobre 1984

Herr **Fischer-Hägglingsen** unterbreitet namens der Petitions- und Gewährleistungskommission den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Am 20. September 1983 reichte die Interessengemeinschaft für die politische Gleichberechtigung der Frauen im

Truppenordnung. Änderung

Organisation des troupes. Modification

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1985
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	85.041
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	03.10.1985 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1746-1746
Page	
Pagina	
Ref. No	20 013 749

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.